



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Решение / Decision

Written by: Ursula Natula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ru) Ania Voznaia

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International license.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Решение

Decision



✎ Ursula Natula  
🗣️ Vusi Malindi  
📖 Ania Voznaia  
💬 Russian / English  
📖 Level 2



В моей деревне было много проблем. Были большие очереди к крану за водой.

...

My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.



Мы ждали еду, которую нам давали другие.

...

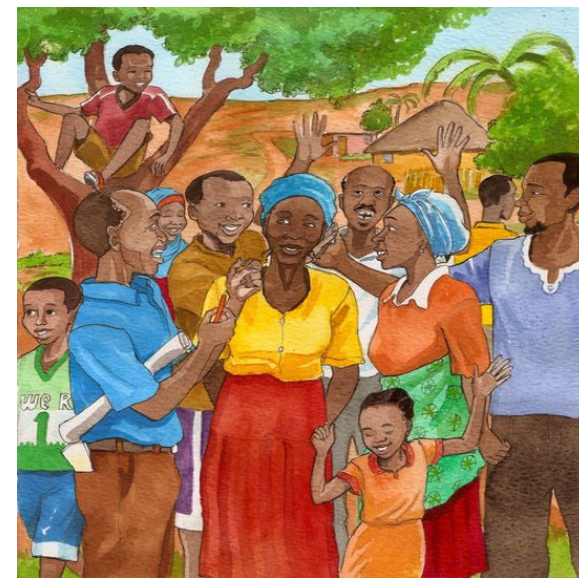
We waited for food donated by others.



Мы запирали наши дома рано из-за воров.

...

We locked our houses early because of thieves.

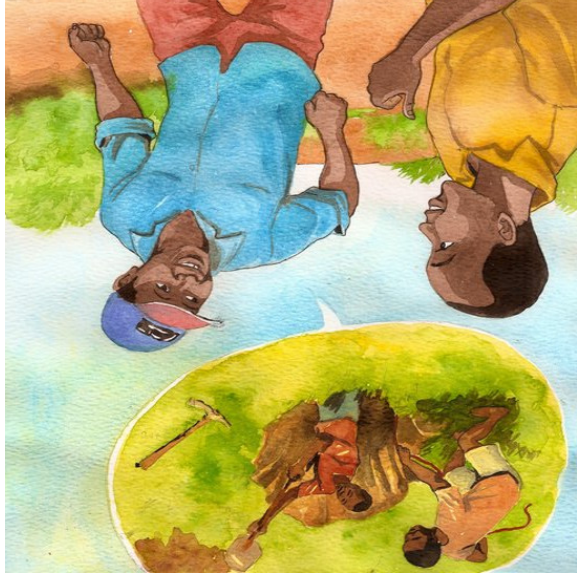


Мы все закричали в один голос “Мы должны изменить наши жизни.” С этого дня мы работали вместе чтобы решить наши проблемы.

...

We all shouted with one voice, “We must change our lives.” From that day we worked together to solve our problems.

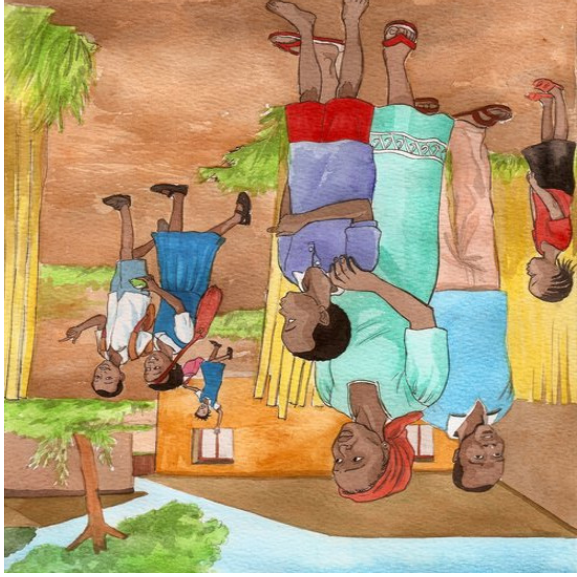




Ещё один мужчина встал и сказал,  
 "Мужчины вырывают колодец."

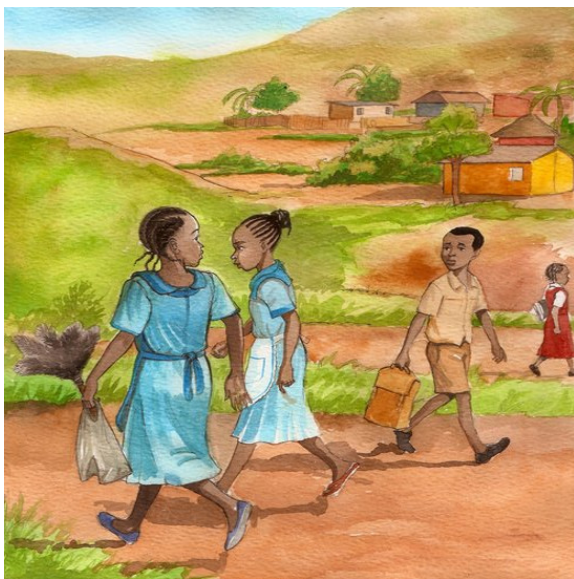
...

Another man stood up and said, "The men will  
 dig a well."



Многие дети бросали школу.  
 ...

Many children dropped out of school.



Молодые девушки работали служанками в других деревнях.

...

Young girls worked as maids in other villages.



Одна женщина сказала, “Женщины могут помочь мне растить еду.”

...

One woman said, “The women can join me to grow food.”

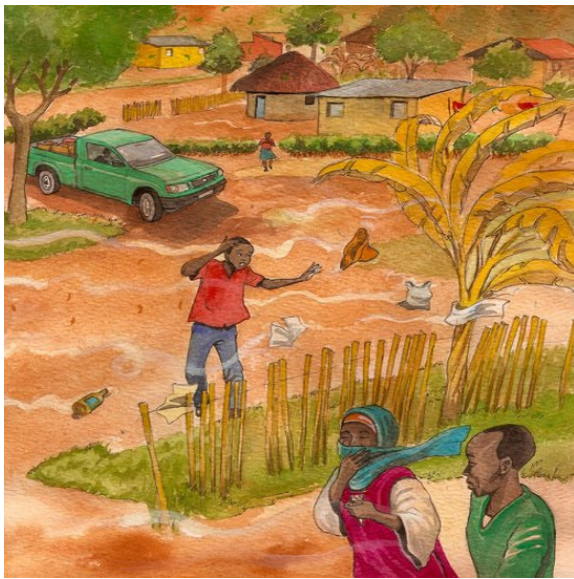


Восьмилетний Джума, который сидел на дереве крикнул: "Я могу помочь с уборкой!"  
 ...  
 Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up."



Молодые парни ходили по деревне без дела. А другие работали на чужих фермах.  
 ...  
 Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.

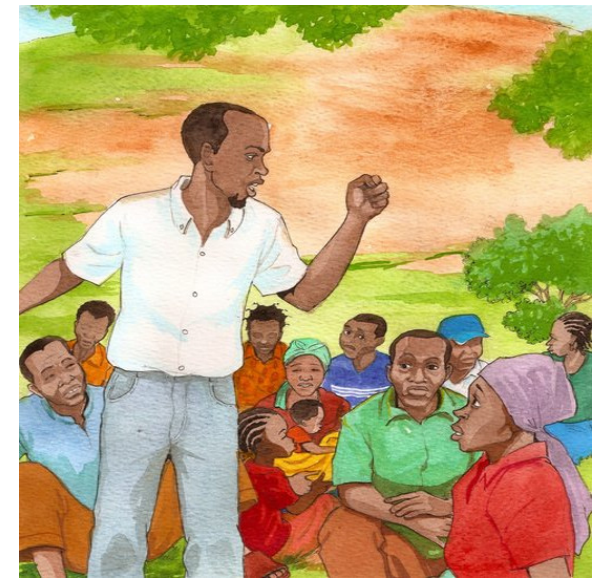




Когда дул ветер, бумага поднималась из мусора и повисала на деревьях и заборах.

...

When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.



Мой отец встал и сказал, "Мы должны вместе работать чтобы решить наши проблемы."

...

My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."





Люди собрались под большим деревом и стали слушать.

...

People gathered under a big tree and listened.



Люди резались об брошенные стёкла.

...

People were cut by broken glass that was thrown carelessly.



А однажды в кране пропала вода, и наши баки для воды опустели.

...

Then one day, the tap dried up and our containers were empty.



Мой отец ходил от дома к дому и просил людей прийти на собрание деревни.

...

My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.